



PT MEDIDAS DE SEGURANÇA 03
ES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD 06
EN SAFETY PRECAUTIONS 09
FR CONSIGNES DE SECURITE 12

PT

MEDIDAS DE SEGURANÇA

Este manual também está disponível em formato PDF em:

mydeltaq.com

SALVAGUARDAS IMPORTANTES

Leia atentamente todas as instruções deste manual antes de instalar, ligar e utilizar o equipamento. Este manual fornece indicações importantes sobre a segurança na instalação e utilização do equipamento.

**Nota: Equipamento para uso exclusivamente doméstico.
Guarde este manual em local adequado para referência futura.**

Ao fabricante reserva-se o direito de modificar o manual sem obrigação de actualizar as edições anteriores, salvo casos excepcionais.

Depois de ter retirado a máquina da embalagem coloque-a com a base para baixo em local seguro, plano e horizontal, livre de outros equipamentos ou artefactos que possam dificultar o seu manuseamento e onde não possa ser derrubada ou danificada.

Confirme se a superfície de apoio não possui fontes de aquecimento e que se encontra devidamente limpa e seca.

Confirme também se existe próximo do local de instalação uma tomada eléctrica com ligação à terra.

- Antes de começar a utilizar o seu equipamento, assegure-se que a mecânica e todos os seus acessórios estão em bom estado.
Em caso de dúvida não utilize o equipamento e contacte a Linha de Serviço ao Cliente (00 800 20 50 20 50).

- Confirme se a tensão de saída da tomada eléctrica corresponde à tensão (voltagem) indicada na etiqueta de classificação da sua máquina de café. Ligue o equipamento apenas a tomadas eléctricas com ligação à terra.
- Não coloque o equipamento em funcionamento se o cabo ou a tomada se apresentarem danificados ou avariados. Entre em contacto com a Linha de Serviço ao Cliente (00 800 20 50 20 50).
- Se o cabo de alimentação estiver danificado o mesmo deverá ser substituído pelo fabricante, pelo fornecedor de serviços ou por uma pessoa com competências semelhantes de modo a amenizar os riscos.
- Em caso de emergência: retire imediatamente a ficha eléctrica da tomada.
- Não deixe o cabo eléctrico pendurado sobre uma mesa ou balcão. Não deixe que o cabo eléctrico entre em contacto directo com superfícies quentes.
- Para desligar, retire a ficha eléctrica da respectiva tomada. Segure sempre a ficha. Nunca exerça força no cabo.
- Desligue a ficha eléctrica da respectiva tomada quando o equipamento eléctrico não estiver a ser utilizado ou antes de efectuar limpezas no mesmo.
- A fim de proteger as pessoas do fogo, choque eléctrico e ferimentos, não mergulhe o cabo, ficha eléctrica ou o equipamento em água ou outro líquido.
- Caso seja necessária uma extensão, use apenas com ligação à terra.
- Não toque no cabo eléctrico com as mãos molhadas ou húmidas.
- Encha o depósito só com água potável fria. Nunca encha o depósito de água com leite, óleo/azeite ou outros líquidos similares.
- Esvazie o depósito de água caso a máquina não seja usada durante um longo período de tempo.
- Não utilize o equipamento no exterior, ou exposto a agentes atmosféricos (chuva, sol e outros).

- Este aparelho deverá ser usado apenas em espaços interiores.
- Este aparelho pode ser usado por crianças a partir dos oito anos de idade, caso sejam acompanhadas e orientadas sobre como utilizar o aparelho de forma segura e se estiverem conscientes dos perigos a que podem estar sujeitas. A limpeza e a manutenção não deverão ficar a cargo de crianças a menos que estas tenham mais de oito anos e sejam devidamente acompanhadas. Mantenha o aparelho e o cabo fora do alcance de crianças com menos de oito anos. Os aparelhos podem ser usados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais e mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, caso sejam acompanhadas e orientadas sobre como utilizar o aparelho em segurança e se estiverem conscientes dos perigos a que podem estar sujeitas. As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Este equipamento está concebido apenas para utilização doméstica e casos semelhantes, tais como:
 - cozinhas colectivas em estabelecimentos comerciais, escritórios e outros locais de trabalho;
 - habitações rurais;
 - por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes residenciais do mesmo tipo;
 - em alojamentos de tipo quartos de hóspedes.
- Não utilize o equipamento para outros fins que não o que foi destinado.
- Não coloque o equipamento próximo ou sobre um fogão a gás ou eléctrico quente, nem dentro de um forno aquecido.
- Não deixe o equipamento ligado sem vigilância.

- Não coloque os dedos na saída de café, pode causar queimaduras.
- Não coloque os dedos no porta-cápsulas, pode causar queimaduras.
- Limpe todas as peças destacáveis com água. As superfícies exteriores do equipamento devem ser limpas com um pano húmido.
- O aparelho não deve ser imerso em água para efectuar a limpeza.
- Deverá existir uma vigilância apertada quando o equipamento eléctrico for utilizado por ou junto a crianças.
- A utilização de acessórios não recomendados pelo fabricante do equipamento poderá causar um incêndio, choque eléctrico ou ferimentos em pessoas.
- Uma utilização incorreta do aparelho poderá provocar ferimentos.
- Enquanto estiver a ser utilizada, a máquina de café não deverá ser colocada dentro de um armário.
- No caso de avaria e/ou de mau funcionamento do equipamento desligue-o da corrente eléctrica e não tente repará-lo pessoalmente. Contacte a Linha de serviço ao Cliente (00 800 20 50 20 50).

Nota: Se as salvaguardas não forem cumpridas, poderá comprometer a segurança do equipamento e do seu utilizador.

- No momento da primeira utilização é possível que o equipamento emita algum odor causado pelos materiais de isolamento e pelos elementos sujeitos a aquecimento. Este inconveniente desaparece em poucos minutos.
- A instalação deve ser efectuada seguindo as instruções do fabricante. Uma instalação errada poderá causar danos materiais, aos quais o fabricante não poderá ser considerado responsável.

- O fabricante não poderá ser considerado responsável por eventuais danos derivados de utilizações impróprias, erróneas e irrationais.
- Em caso de utilização indevida ou não cumprimento das instruções de utilização, o fabricante declina quaisquer responsabilidades e anulará a respectiva garantia.
- Este equipamento foi desenvolvido para extraír bebidas através da utilização de cápsulas Delta Q. A qualidade Delta Q está garantida quando as cápsulas Delta Q são usadas em equipamentos Delta Q.

ES

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Este manual de instrucciones también está disponible en formato PDF en:
mydeltaq.com

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

Lea detenidamente todas las instrucciones del presente manual antes de instalar, conectar y utilizar el equipo.

Este manual proporciona indicaciones importantes sobre la seguridad en la instalación y el uso del equipo.

Nota: Equipo para uso doméstico exclusivo.

Conserve este manual en un lugar adecuado para futuras consultas.

El presente manual se debe considerar como parte de la máquina, y siempre deberá estar a disposición del usuario y/o técnico de mantenimiento.

Tras haber retirado la máquina de su embalaje, colóquela con la base hacia abajo en un lugar seguro, plano y horizontal, libre de otros equipos o artefactos que puedan dificultar su manipulación, y de donde no pueda caerse fácilmente o resultar dañada.

Asegúrese de que la superficie de apoyo no tenga fuentes de calor y que se encuentre debidamente limpia y seca.

Asegúrese asimismo de que cerca del lugar de instalación exista una toma eléctrica con conexión a tierra.

- Antes de comenzar a utilizar su equipo, asegúrese de que la mecánica y todos sus accesorios se encuentran en buen estado.

En caso de duda, no utilice el aparato y póngase en contacto con el **Servicio de Atención al Cliente** (00 800 20 50 20 50).

- Asegúrese de que la tensión de salida de la toma eléctrica corresponde a la tensión indicada en la placa de características de su máquina de café. Conecte el equipo solo a tomas eléctricas con conexión a tierra.
 - No ponga el equipo en funcionamiento si el cable o la toma se encuentran dañados o averiados. Póngase en contacto con el **Servicio de Atención al Cliente (00 800 20 50 20 50)**.
 - Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o personas con calificación similar para evitar peligros.
 - En caso de emergencia, retire inmediatamente el enchufe de la toma eléctrica.
 - No deje el cable eléctrico colgado sobre una mesa o barra.
No deje que el cable eléctrico entre en contacto directo con superficies calientes.
 - Para desconectarlo, retire la clavija eléctrica de la correspondiente toma. Coja siempre la clavija, no tire del cable.
 - Desconecte la clavija eléctrica de su toma cuando el equipo eléctrico no esté utilizándose o antes de limpiarlo.
 - Para proteger a las personas contra incendios, descargas eléctricas y heridas, no sumerja el cable, la clavija eléctrica o el equipo en agua u otro líquido.
 - Si es necesaria una extensión, utilice solo la conexión a tierra.
 - No toque el equipo con las manos mojadas o húmedas.
 - Llene el depósito solo con agua potable fría. Nunca llene el depósito de agua con leche, aceite u otros líquidos similares.
 - Vacíe el depósito de agua si la máquina no se utiliza durante un largo periodo de tiempo.
- No utilice el equipo en el exterior ni lo exponga a agentes atmosféricos (lluvia, sol y otros).
 - Este aparato solo se utiliza en espacios interiores.
 - Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años si han recibido la debida supervisión o instrucción sobre el uso del aparato de modo seguro y si comprenden los peligros que implica. La limpieza y el mantenimiento del usuario no podrán ser realizados por niños, a menos que sean mayores de 8 años y bajo supervisión.
Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños de menos de 8 años.
- Los aparatos pueden ser utilizados por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia y conocimiento si han recibido la debida supervisión o instrucción sobre el uso del aparato de modo seguro y si comprenden los peligros que implica.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Este equipo solo está concebido para el uso doméstico y casos similares, como:
 - cocinas colectivas en establecimientos comerciales, oficinas y otros lugares de trabajo;
 - casas rurales;
 - por los clientes em hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;
 - entornos de tipo "alojamiento y desayuno".
 - No utilice el equipo para otros fines diferentes del previsto.
 - No sitúe el equipo cerca o sobre un fogón a gas o eléctrico caliente, ni dentro de un horno calentado.
 - No deje el equipo conectado sin vigilancia.
 - No coloque los dedos en la salida del café, podría provocar quemaduras.

- No coloque los dedos en el porta-cápsulas, podría provocar quemaduras.
- Limpie todas las piezas destacables con agua. Las superficies exteriores del equipo deben limpiarse con un paño húmedo.
- El aparato no debe sumergirse en agua para efectuar la limpieza.
- Deberá existir una estricta vigilancia cuando el equipo eléctrico sea utilizado por o cerca de niños.
- El uso de accesorios no recomendados por el fabricante del equipo podrá provocar un incendio, descarga eléctrica o heridas en personas.
- Un mal uso del aparato puede provocar lesiones potenciales.
- La cafetera no debe colocarse en un armario cuando se esté utilizando.
- En caso de avería y/o mal funcionamiento del equipo, desconéctelo de la corriente eléctrica y no intente repararlo personalmente.
Entre en contacto con el **Servicio de Atención al Cliente (00 800 20 50 20 50)**.

Nota: Si no se cumplen estas advertencias, podrá poner en riesgo la seguridad del equipo y de su usuario.

- En el momento del primer uso, es posible que el equipo emita algún olor provocado por los materiales de aislamiento y por los elementos sujetos al calentamiento. Este inconveniente desaparece en pocos minutos.
- La instalación debe efectuarse siguiendo las instrucciones del fabricante. Una instalación incorrecta podrá provocar daños materiales, por los cuales el fabricante no podrá ser considerado responsable.
- El fabricante no podrá ser considerado responsable por posibles daños derivados de usos inadecuados, erróneos o irrationales.

EN

SAFETY PRECAUTIONS

This manual is also available in PDF format in: mydeltaq.com

IMPORTANT SAFETY PRECAUTIONS

Read carefully all the instructions and save these recommendations for future reference.

This manual provides important safety information regarding the installation and use of the appliance.

Note: The appliance is intended for household use only.
Keep this manual in an appropriate place for future reference.

The manufacturer reserves the right to change the manual without any obligation to update previous editions, except in exceptional circumstances. After removing the machine from its packaging, place it base downwards in a safe, flat horizontal place, where there is no other equipment or articles which may impair use, or allow the machine to be knocked or damaged. Check that the support surface has heating sources and that it is properly clean and dry.

Also confirm whether there is an earthed electrical socket near the installation site.

- Before using your equipment for the first time, make sure the machine and all its accessories are present and in a good state of repair. Where in doubt, do not use the appliance and contact the **Customer Service and Support (00 800 20 50 20 50)**.

- Confirm whether the output voltage of the electrical socket corresponds to the voltage stated on the classification label of your coffee machine. Connect the appliance only to grounded electrical outlets.
- Do not turn the equipment on if the cable or socket are damaged or malfunctioning.
Contact Customer Service and Support (00 800 20 50 20 50).
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- In case of emergency: immediately remove the plug from the outlet.
- Do not let the cord hanging over a table or counter.
Do not let the cord get in direct contact with hot surfaces.
- To switch off, remove the power plug from the respective outlet.
Always hold the plug. Never apply pressure on the cord.
- Remove the plug from the respective outlet when the appliance is not being used or before cleaning it.
- In order to protect people from fire, electrical shocks and personal injuries, do not immerse the cord, plug or appliance in water or other liquid.
- In case an extension cord is needed, use only a grounded one.
- Do not touch the cord when your hands are wet or moist.
- Fill the water tank only with cold drinking water. Never fill the water tank with milk, oil/olive oil or other similar liquids.
- Empty the water tank when the machine is not used for an extended period of time.
- Do not use the appliance outdoors, or exposed to weathering agents (rain, sun and others).
- This appliance is used indoor only.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
Children shall not play with the appliance.
- This appliance is intended for household use only and similar applications, such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses;
 - by guests in hotels, motels and other residential type environments;
 - in bed-and-breakfast type environments.
- Do not use the appliance for other than the intended purposes.
- Do not place the appliance near or over an electric or gas hot stove or in a heated oven.
- Do not leave appliance on while unattended.
- Do not put your fingers into the coffee outlet, as this can cause burns.
- Do not put your fingers into the capsule holder, as this can cause burns.
- Clean all the detachable parts with water. The exterior surfaces of the appliance must be cleaned with a damp cloth.
- The appliance must not be immersed in water for cleaning.

- Close supervision is required when the appliance is used by or near children.
- The use of accessories not recommended by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock and personal injuries.
- Misusing the appliance can lead to potential injury.
- The coffee-maker shall not be placed in a cabinet when in use.
- In case of failure and/or malfunction of the appliance, unplug it from the power outlet and do not try to repair it yourself.
Contact the Customer Service and Supporto (00 800 20 50 20 50).

Note: The failure to comply with these safeguards may compromise the appliance and the user security.

- The first time you use the appliance, it is possible that some odour may be released, caused by the insulating materials and the appliance's parts subjected to heating. This inconvenience disappears in a few minutes.
- The installation must be performed in accordance with the manufacturer's instructions. An incorrect installation may cause damage to the appliance's parts, which the manufacturer cannot be held responsible for.
- The manufacturer cannot be held responsible for any damage resulting from the improper, erroneous and irrational use of the appliance.
- In case of misuse or failure to comply with the instructions, the manufacturer declines any responsibility and will void the respective warranty.
- This appliance was developed to extract beverages through the use of Delta Q capsules. Delta Q capsules quality is guaranteed when Delta Q capsules are used in Delta Q appliances.

FR

CONSIGNES DE SECURITE

Ce manuel est également disponible en format PDF sur mydeltaq.com

SAUVEGARDES IMPORTANTES

Lisez attentivement toutes les instructions et conservez ces recommandations pour une consultation ultérieure.

Ce manuel fournit des indications importantes sur la sécurité de l'installation et de l'utilisation de l'équipement.

Remarque : Équipement exclusivement prévu pour un usage domestique. Veuillez conserver ce mode d'emploi dans un endroit approprié pour de futures consultations.

Le fabricant se réserve le droit de modifier le manuel sans obligation de mettre à jour les éditions précédentes, sauf en cas exceptionnels.

Une fois la machine libérée de son emballage, placez-la, la base dirigée vers le bas, sur un lieu sûr, plat et horizontal, sans autres équipements ou accessoires pouvant compliquer son maniement et dans un endroit où elle ne pourra pas être renversée ou endommagée.

Vérifiez que la surface d'appui de la machine ne présente pas de sources de chaleur et qu'elle est propre et sèche.

Assurez-vous aussi de la présence d'une prise électrique reliée à la terre à proximité du lieu d'installation.

- Avant de commencer à utiliser votre équipement, vérifiez que la mécanique et tous ses accessoires sont en bon état.
En cas de doute, n'utilisez pas l'équipement et contactez le Service Clients (00 800 20 50 20 50).

- Confirmez que la tension de sortie de la prise électrique correspond à la tension (voltage) indiquée sur l'étiquette de classification de votre machine à café.
Ne branchez l'équipement qu'à des prises électriques reliées à la terre.
- Ne mettez pas l'équipement en fonctionnement si le câble ou la prise sont endommagés ou abîmés. Contactez le **Service Clients (00 800 20 50 20 50)**.
- Si le câble d'alimentation se trouve endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, par son agent de service ou par une personne dûment qualifiée afin d'éviter tout risque.
- En cas d'urgence : débranchez immédiatement la fiche électrique de la prise.
- Ne laissez pas le câble électrique pendre sur une table ou un comptoir. Veillez à ce que le câble électrique n'entre pas en contact direct avec des surfaces chaudes.
- Pour débrancher, retirez la fiche électrique de la prise.
Tenez toujours la fiche. Ne faites jamais de force sur le câble.
- Débranchez la fiche électrique de la prise quand l'équipement électrique n'est pas utilisé ou avant de procéder à son nettoyage.
- Afin de protéger les personnes contre le feu, les chocs électriques et les blessures, n'immergez pas le câble, la fiche électrique ou l'équipement dans l'eau ou dans un autre liquide.
- Au cas où une rallonge soit nécessaire, utilisez uniquement une rallonge avec liaison à la terre.
- Ne touchez pas le câble électrique avec les mains mouillées ou humides.
- Remplissez le réservoir avec de l'eau potable froide. Ne remplissez jamais le réservoir à eau avec du lait, de l'huile/huile d'olive ou d'autres liquides similaires.

- Videz le réservoir à eau si la machine n'est pas utilisée pendant une longue durée.
- N'utilisez pas l'équipement à l'extérieur ni exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil et autres).
- Cet appareil n'est convenable que pour des applications à l'intérieur.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants âgés de 8 ans et plus, à condition qu'ils soient sous surveillance ou aient reçu les instructions d'utilisation appropriées et qu'ils comprennent les dangers impliqués. Le nettoyage et l'entretien ne peuvent pas être réalisés par des enfants, à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient sous surveillance.
Garder l'appareil et son câble hors de la portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
Les appareils peuvent être utilisés par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou ayant un manque d'expérience, à condition qu'elles soient sous surveillance et aient été informées de la manière d'utiliser cet appareil en toute sécurité, et qu'elles comprennent les dangers associés.
Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Cet équipement est uniquement conçu pour un usage domestique et des situations semblables, telles que :
 - cuisines collectives d'établissements commerciaux, bureaux et autres lieux de travail ;
 - les fermes ;
 - pour les clients des hôtels, motels et autres environnements résidentiels du même type ;
 - hébergements de type chambres d'hôtes.
- N'utilisez pas l'équipement à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été prévu.

- Ne placez pas l'équipement à proximité ou sur une cuisinière à gaz ou électrique chaude, ni dans un four chaud.
- Ne laissez pas l'équipement branché sans surveillance.
- Ne mettez pas les doigts dans le porte-capsules, vous pourriez vous brûler.
- Ne mettez pas les doigts à la sortie du café, vous pourriez vous brûler.
- Nettoyez toutes les pièces amovibles avec de l'eau. Les surfaces extérieures de l'équipement doivent être nettoyées avec un chiffon humide.
- L'appareil ne doit pas être immergé dans l'eau pour le nettoyage.
- Il faudra redoubler d'attention lorsque l'équipement électrique sera utilisé par ou près des enfants.
- A l'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant de l'équipement peut provoquer un incendie, un choc électrique ou des blessures aux personnes.
- La mauvaise utilisation de l'appareil peut provoquer des dangers potentiels de blessures.
- La machine à café ne doit pas être placée dans une armoire lors de son utilisation.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'équipement, débranchez-le du courant électrique et ne tentez pas de le réparer vous-même.
Contactez le Service Clients (00 800 20 50 20 50).

Remarque : le non respect des mises en garde pourra compromettre la sécurité de l'équipement et de son utilisateur.

- Lors de la première utilisation, il est possible que l'équipement dégage une certaine odeur en raison des matériaux d'isolation et des éléments soumis au chauffage. Cet inconvénient disparaît en quelques minutes.
- L'installation doit être effectuée selon les instructions du fabricant. Une installation défaillante peut causer des dommages matériels pour lesquels le fabricant ne pourra pas être tenu responsable.
- Le fabricant ne pourra pas être tenu responsable pour d'éventuels dommages dus à des utilisations inappropriées, défaillantes ou irrationnelles.
- En cas d'utilisation indue ou de non respect des instructions d'utilisation, le fabricant décline toute responsabilité et annulera la garantie correspondante.
- Cet équipement a été développé pour extraire des boissons grâce à l'utilisation de capsules Delta Q. La qualité Delta Q est garantie quand les capsules Delta Q sont utilisées dans les équipements Delta Q.



LINHA DE SERVIÇO AO CLIENTE/
SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE/
CUSTOMER SERVICE AND SUPPORT/
SERVICE CLIENTS/



- PT** 00 800 20 50 20 50 (linha gratuita)
ES 00 800 20 50 20 50 (llamada gratuita)
FR 00 800 20 50 20 50 (ligne gratuite)
LU 00 800 20 50 20 50
AO 00 244 226431175/6

mydeltaq.com

DISTRIBUÍDO POR/ DISTRIBUIDO POR/
DISTRIBUTED BY/ DISTRIBUÉ PAR/

- PT** Manuel Rui Azinhais Nabeiro, Lda.
Avenida Calouste Gulbenkian
7370-025 Campo Maior, Portugal
- ES** Novadelta España
Crtá. Badajoz . Cáceres Km 84
06007 Badajoz, España
- FR** Novadelta France
Aéropark de Gonesse 1, Rue Jean Mermoz
95500 Gonesse, France
- LU** Novadelta Luxembourg
22 Rue de L'Industrie
L-8399 Windhoff, Luxembourg
- AO** Angonabeiro
Estrada do Cacuaco, Km 5
CP5727 Luanda, Angola